
N SERIES
L O S T I N S P A C E

Français

Créé par

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.01

"Three Little Birds"

Un an après le début de leur mission avec les enfants de Resolute, Judy, Penny et Will se démènent pour trouver le titane dont ils ont besoin pour se rendre à Alpha Centauri.

Écrit par:

Matt Sazama | Burk Sharpless

Réalisé par:

Frederick E.O. Toye

Date de la première:

01.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Charles Vandervaart	...	Liam Tufeld
Nevis Unipan	...	Samantha
Amelia Burstyn	...	Diane
Tattiawna Jones	...	Ava

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:20
J'entre dans la soute numéro un.

3

00:00:25 --> 00:00:27
Les piles à combustible
sont opérationnelles.

4

00:00:31 --> 00:00:33
Ton pouls est trop rapide.

5

00:00:33 --> 00:00:35
Hé, ne contrôle pas mes constantes.

6

00:00:35 --> 00:00:39
Contente-toi de surveiller le moteur
et les astéroïdes.

7

00:00:41 --> 00:00:43
Tu crois qu'il est vivant ?

8

00:00:43 --> 00:00:45
Ça fait 20 ans.

9

00:00:48 --> 00:00:49
L'atterrisseur a disparu.

10

00:00:49 --> 00:00:53
En cas d'urgence, il est éjecté
avec les tubes cryogéniques.

11

00:00:54 --> 00:00:56
Je dois trouver leur destination.

12
00:01:25 --> 00:01:26
OK !

13
00:01:26 --> 00:01:29
Le radar essaie de localiser
l'atterrisseur du Fortuna.

14
00:01:35 --> 00:01:35
Il y a quelqu'un ?

15
00:01:39 --> 00:01:42
Ton pouls s'emballe. Tu n'es pas seule ?

16
00:01:43 --> 00:01:45
Faith Carson, spécialiste de charge utile.

17
00:01:47 --> 00:01:48
Décédée.

18
00:01:48 --> 00:01:50
Cause du décès à déterminer.

19
00:01:52 --> 00:01:54
Sois prudente.

20
00:01:55 --> 00:01:56
Tout va bien.

21
00:02:00 --> 00:02:05
Je veux savoir ce qui s'est passé
et pourquoi l'équipage a disparu.

22
00:02:11 --> 00:02:13
L'équipage dans les tubes cryogéniques.

23

00:02:13 --> 00:02:14

Alerte.

24

00:02:15 --> 00:02:17

Panne du moteur tribord A.

25

00:02:17 --> 00:02:20

Le propulseur A est déconnecté.
Il y a une fuite de carburant.

26

00:02:25 --> 00:02:27

Alerte. Conjonction imminente.

27

00:02:28 --> 00:02:30

Alerte. Conjonction imminente.

28

00:02:30 --> 00:02:33

Un astéroïde géant se dirige vers nous.

29

00:02:33 --> 00:02:36

- Une chose à la fois.
- Pas le temps pour ça.

30

00:02:36 --> 00:02:38

Il vaut mieux que tu reviennes.

31

00:02:39 --> 00:02:40

J'y suis presque.

32

00:02:41 --> 00:02:42

Presque.

33

00:02:42 --> 00:02:46

Systèmes de sécurité enclenchés.
Pilote automatique activé.

34

00:02:46 --> 00:02:49
- Préparation de l'atterrissage.
- Judy n'est pas là !

35
00:02:49 --> 00:02:52
- Démarrage dans 90 secondes.
- J'ai pas accès.

36
00:02:52 --> 00:02:53
90 secondes ?

37
00:02:53 --> 00:02:56
Judy, l'ordinateur a pris le contrôle.
On va atterrir.

38
00:03:04 --> 00:03:05
J'arrive.

39
00:03:07 --> 00:03:08
{\an8}RECHERCHE INCOMPLÈTE

40
00:03:12 --> 00:03:13
Vijay, on va atterrir !

41
00:03:13 --> 00:03:16
Allez, tout le monde doit s'attacher !

42
00:03:16 --> 00:03:18
OK. Attachez-vous !

43
00:03:18 --> 00:03:20
C'est bon ? Tiens. OK.

44
00:03:58 --> 00:04:00
Je te tiens.

45

00:04:00 --> 00:04:01
Smith ?

46

00:04:07 --> 00:04:09
Qu'est-ce que vous faites là ?

47

00:04:10 --> 00:04:12
Comment vous êtes montée ?

48

00:04:12 --> 00:04:14
Je vais où je suis utile.

49

00:04:15 --> 00:04:17
Dites-moi que j'entends des voix...

50

00:04:52 --> 00:04:59
{\an8}349 JOURS PLUS TARD

51

00:05:25 --> 00:05:27
Tu es censé être de garde.

52

00:06:55 --> 00:06:58
Journal de bord de la capitaine, jour 349.

53

00:06:58 --> 00:07:00
Papa, on est toujours là.

54

00:07:01 --> 00:07:03
On ne sait pas où, exactement.

55

00:07:03 --> 00:07:06
Le reste de la planète est mort.

56

00:07:06 --> 00:07:08
Comment ou pourquoi, on ne sait pas,

57

00:07:08 --> 00:07:12
mais le Jupiter a trouvé
une vallée où la vie est possible,

58

00:07:13 --> 00:07:15
et c'est là que nous sommes installés.

59

00:07:16 --> 00:07:19
La production de maïs a augmenté de 3 %.

60

00:07:19 --> 00:07:23
Les panneaux solaires ont été optimisés.
Les batteries sont chargées.

61

00:07:23 --> 00:07:26
Aucune blessure ou maladie grave
à signaler.

62

00:07:27 --> 00:07:28
On a même une école.

63

00:07:28 --> 00:07:33
Docteur, ou devrais-je dire, Mme Smith,
semble avoir trouvé sa vraie vocation.

64

00:07:35 --> 00:07:38
Le risque de météorites est permanent.

65

00:07:38 --> 00:07:41
On reste vigilants
et on surveille le ciel jour et nuit.

66

00:07:41 --> 00:07:44
Jusqu'à présent, la vallée a été épargnée.

67

00:07:44 --> 00:07:46

On sait tous qu'on est chanceux,

68

00:07:46 --> 00:07:50

mais nos parents nous manquent énormément

69

00:07:50 --> 00:07:53

et on se demande si on atteindra un jour
Alpha du Centaure.

70

00:07:55 --> 00:08:00

Il s'avère que réparer un moteur endommagé
avec du titane brut prend du temps.

71

00:08:01 --> 00:08:03

En tournant toutes les trois heures,

72

00:08:03 --> 00:08:07

on n'a réussi à raffiner
que 72 % du minerai nécessaire

73

00:08:07 --> 00:08:09

pour faire décoller le Jupiter.

74

00:08:11 --> 00:08:13

Je suis sûre qu'il fait de son mieux.

75

00:08:13 --> 00:08:16

Mais le processus est plus lent que prévu.

76

00:08:16 --> 00:08:20

Les quelques semaines prévues
sont devenues un an.

77

00:08:20 --> 00:08:23

Et Will en fait une affaire personnelle.

78

00:08:24 --> 00:08:26
On dirait qu'il n'en dort plus la nuit.

79
00:08:27 --> 00:08:29
Mais il ne m'en parle pas.

80
00:08:29 --> 00:08:32
On ne parle pas de grand-chose,
ces derniers temps.

81
00:08:32 --> 00:08:34
Et ça vaut pour nous tous.

82
00:08:36 --> 00:08:40
Penny semble distante, distraite.

83
00:08:40 --> 00:08:43
Et je suis sûre
que c'est plus qu'une histoire de cœur.

84
00:08:43 --> 00:08:45
Elle est en colère contre moi.

85
00:08:46 --> 00:08:47
J'aimerais arranger ça,

86
00:08:48 --> 00:08:51
mais mes responsabilités
me prennent trop de temps.

87
00:08:51 --> 00:08:54
Sans toi ni maman,
je crois qu'on est un peu perdus.

88
00:08:55 --> 00:08:58
Même le robot fait de son mieux
pour se rendre utile,

89

00:08:58 --> 00:09:02
mais on dirait qu'il n'a pas vraiment
trouvé sa place, ici.

90

00:09:04 --> 00:09:07
J' imagine que d'une certaine façon,

91

00:09:07 --> 00:09:08
c'est aussi mon cas.

92

00:09:23 --> 00:09:27
Il n'y a pas de vent, ce matin.
Celui-ci va atteindre le sommet.

93

00:09:32 --> 00:09:35
Famille, Judy Robinson.

94

00:09:36 --> 00:09:39
J'essaie de contacter le Fortuna,
pas seulement Grant Kelly.

95

00:09:41 --> 00:09:42
Famille.

96

00:09:43 --> 00:09:45
Tu ne te demandes pas d'où tu viens ?

97

00:10:07 --> 00:10:09
Les tentatives
pour contacter l'atterrisseur

98

00:10:10 --> 00:10:12
ont échoué, comme tout le reste.

99

00:10:14 --> 00:10:18

Je ne sais pas quand tu écouteras ces rapports, papa. Bientôt, j'espère.

100

00:10:21 --> 00:10:22

Rapport de mission.

101

00:10:22 --> 00:10:24

{\an8}John Robinson, équipe de secours.

102

00:10:27 --> 00:10:30

{\an8}Les patrouilles de robots sont imprévisibles.

103

00:10:33 --> 00:10:34

Ils ignorent notre présence.

104

00:10:35 --> 00:10:40

On a localisé d'autres débris du Résolution. Un morceau du pont H.

105

00:10:41 --> 00:10:44

Nous espérons y trouver les provisions nécessaires.

106

00:10:45 --> 00:10:49

C'est dur, ici, mais au moins, on évite de penser à ce qu'on a perdu.

107

00:10:53 --> 00:10:57

Bon. On a deux heures avant la foudre, après, il faut décoller.

108

00:10:58 --> 00:11:00

Sinon, on sera coincés ici 23 jours.

109

00:11:03 --> 00:11:07

Tenez-vous-en à la liste. Si on a tout,

ce sera notre dernière sortie.

110

00:11:07 --> 00:11:11

Et gardez bien vos ponchos.
Ils brouillent vos signes vitaux.

111

00:11:11 --> 00:11:14

Tout ce qui est électronique
doit être éteint.

112

00:11:14 --> 00:11:15

Ça les attire.

113

00:11:16 --> 00:11:17

Au travail.

114

00:11:17 --> 00:11:18

- OK.
- Bien reçu.

115

00:11:19 --> 00:11:20

Allons par là.

116

00:11:23 --> 00:11:27

Beckert, prends ces torches.
N'oublie pas d'enlever les piles.

117

00:11:46 --> 00:11:48

Ce sont les préférés de mon fils.

118

00:12:05 --> 00:12:06

Baissez-vous !

119

00:12:08 --> 00:12:09

- La torche !
- Je sais.

120
00:12:13 --> 00:12:14
Non !

121
00:12:14 --> 00:12:15
Ils arrivent !

122
00:12:33 --> 00:12:34
Alors, Penny..

123
00:12:35 --> 00:12:37
Ce livre que tu écris, il finit comment ?

124
00:12:38 --> 00:12:40
Sur un cliffhanger.

125
00:12:41 --> 00:12:43
Sur un cliffhanger ? Vraiment ?

126
00:12:43 --> 00:12:46
C'est une façon de dire
que je ne l'ai pas fini.

127
00:12:47 --> 00:12:49
Mais l'écriture, c'était l'ancienne moi.

128
00:12:50 --> 00:12:52
Qu'avais-tu de différent ?

129
00:12:53 --> 00:12:57
J'accordais trop d'importance aux choses.
Je tiens ça de mes parents.

130
00:13:02 --> 00:13:03
Tu crois qu'ils vont bien ?

131

00:13:07 --> 00:13:08
J'évite de trop spéculer.

132
00:13:09 --> 00:13:11
Je vis dans l'instant présent.

133
00:13:12 --> 00:13:14
C'est ce que j'aime chez toi.

134
00:13:24 --> 00:13:25
Pressurisation.

135
00:13:27 --> 00:13:30
Chauffe à 900 degrés Celsius,
s'il te plaît.

136
00:13:59 --> 00:14:00
Will ?

137
00:14:02 --> 00:14:04
Je tombe mal ?

138
00:14:07 --> 00:14:09
Comme toujours.
Qu'est-ce que vous faites ici ?

139
00:14:10 --> 00:14:12
Je me demandais pourquoi c'est si long.

140
00:14:13 --> 00:14:16
C'est un peu plus complexe
qu'enseigner le français.

141
00:14:16 --> 00:14:19
J'avais hâte de m'installer
sur Alpha du Centaure.

142

00:14:21 --> 00:14:22
C'est pas si mal, ici.

143

00:14:23 --> 00:14:27
On était tous ravis quand tu as dit
que ça prendrait quelques semaines.

144

00:14:28 --> 00:14:31
Les gens sont moins enthousiastes,
maintenant.

145

00:14:33 --> 00:14:37
M'empêcher de travailler
ne va pas accélérer le processus.

146

00:14:38 --> 00:14:42
Si je peux aider sans me retrouver
dans l'eau froide jusqu'aux genoux,

147

00:14:42 --> 00:14:43
préviens-moi.

148

00:15:05 --> 00:15:06
Objet en approche.

149

00:15:09 --> 00:15:12
ALERTE DE TRAJECTOIRE

150

00:15:25 --> 00:15:26
Allons-y !

151

00:15:30 --> 00:15:33
Météore en approche ! Au bunker !

152

00:15:33 --> 00:15:35
OK. Allez, au bunker !

153

00:15:37 --> 00:15:39
Tout le monde au bunker !

154

00:15:40 --> 00:15:40
Dépêchez-vous !

155

00:15:50 --> 00:15:53
- Allez. Un peu plus vite !
- Où est Penny ?

156

00:15:54 --> 00:15:55
Allez !

157

00:16:08 --> 00:16:09
OK.

158

00:16:09 --> 00:16:10
Tout va bien.

159

00:16:12 --> 00:16:15
Soyons plus rapides,
la prochaine fois, OK ?

160

00:16:15 --> 00:16:16
D'accord, Judy.

161

00:16:33 --> 00:16:35
Les gens pensent que t'es cool.

162

00:16:35 --> 00:16:40
- Là, tu donnes le mauvais exemple.
- Je ne cherche pas à donner l'exemple.

163

00:16:40 --> 00:16:43
Tu fais partie de l'équipe,

comme tout le monde.

164

00:16:43 --> 00:16:47

Il a brûlé dans l'atmosphère, OK ?
Comme à chaque fois.

165

00:16:47 --> 00:16:49

Ça peut changer.

166

00:16:56 --> 00:16:57

Judy !

167

00:17:00 --> 00:17:02

Tu te souviens de ce qui nous inquiétait ?

168

00:17:02 --> 00:17:05

Le truc qu'on pensait éviter
parce qu'on serait partis ?

169

00:17:07 --> 00:17:10

C'est une simulation
de ce qui s'est passé.

170

00:17:10 --> 00:17:15

Tu vois le choc entre ces astéroïdes ?
Regarde ce qui vient ensuite.

171

00:17:16 --> 00:17:17

Que se passe-t-il ?

172

00:17:19 --> 00:17:21

Un de ces morceaux
est le météore qui vient de tomber,

173

00:17:21 --> 00:17:26

mais regardez tous les autres morceaux.
Beaucoup d'entre eux flottent en orbite.

174

00:17:26 --> 00:17:29

Ça commence à se bousculer, là-haut.

175

00:17:29 --> 00:17:33

Combien de temps
avant qu'on ne puisse plus traverser ça ?

176

00:17:34 --> 00:17:37

À ce rythme, quatre ou cinq jours.

177

00:17:37 --> 00:17:40

Et on sera coincés ici pour toujours.

178

00:17:42 --> 00:17:46

Il faudra plus de quatre jours
pour réparer le vaisseau ?

179

00:17:46 --> 00:17:49

Je le ferais en quatre heures
si j'avais du titane.

180

00:17:57 --> 00:17:59

Je voulais faire ça toute seule.

181

00:18:01 --> 00:18:01

Faire quoi ?

182

00:18:03 --> 00:18:05

Bon... À notre arrivée,

183

00:18:05 --> 00:18:09

le Jupiter a détecté un gisement
de titane pur à 3 km d'altitude.

184

00:18:09 --> 00:18:13

On a envoyé le robot,
mais la paroi n'a pas supporté son poids

185

00:18:13 --> 00:18:16
et j'ai cru que c'était fichu, mais...

186

00:18:16 --> 00:18:18
les circonstances ont changé.

187

00:18:18 --> 00:18:22
La bonne nouvelle,
c'est qu'on est plus légers que le robot.

188

00:18:23 --> 00:18:24
Trois kilomètres ?

189

00:18:25 --> 00:18:28
Qui ici a déjà escaladé ça ? Même pas toi.

190

00:18:28 --> 00:18:31
Tomber de trois kilomètres de haut
ou d'un kilomètre...

191

00:18:31 --> 00:18:35
L'atmosphère de cette planète
a été détruite par un cataclysme.

192

00:18:35 --> 00:18:38
On a eu une chance incroyable
de trouver ce canyon.

193

00:18:38 --> 00:18:40
En montant, l'air se fera rare.

194

00:18:40 --> 00:18:44
C'est pourquoi nous aurons besoin
de nos combinaisons spatiales.

195

00:18:46 --> 00:18:48
On n'aura qu'une chance.

196

00:18:49 --> 00:18:50
Il faut que ça marche.

197

00:18:51 --> 00:18:55
Ou on peut oublier Alpha du Centaure
et nos parents pour toujours.

198

00:18:57 --> 00:19:01
Allez, on prépare nos combinaisons
et tout le matériel nécessaire.

199

00:19:05 --> 00:19:06
Danger.

200

00:19:07 --> 00:19:08
Sans blague.

201

00:19:09 --> 00:19:11
Aider Will Robinson.

202

00:19:15 --> 00:19:17
Je sais que tu veux toujours m'aider.

203

00:19:18 --> 00:19:20
Mais pas cette fois.

204

00:19:21 --> 00:19:22
D'accord ?

205

00:19:27 --> 00:19:28
Hé !

206

00:19:29 --> 00:19:31
T'as pas dit grand-chose.
Pas de question ?

207

00:19:32 --> 00:19:36
- Tu as tout dit.
- On vit parfois des moments difficiles.

208

00:19:36 --> 00:19:37
Mais on s'en sort toujours.

209

00:19:38 --> 00:19:41
Oui, avec maman et papa pour nous aider.
Qui sait où ils sont ?

210

00:19:53 --> 00:19:58
{\an8}"SYSTÈME DANGER"
BASE SOLAIRE

211

00:20:04 --> 00:20:05
- West ?
- Oui ?

212

00:20:05 --> 00:20:09
Après ce ravitaillement,
tout sera en état de marche ?

213

00:20:09 --> 00:20:13
Les systèmes seront opérationnels
dans les 24 heures.

214

00:20:13 --> 00:20:15
La clim aussi ? Il fait très chaud.

215

00:20:15 --> 00:20:17
Eh oui, les étoiles, c'est chaud.

216

00:20:18 --> 00:20:21

Elles nous protègent aussi
de l'ennemi grâce aux interférences.

217

00:20:23 --> 00:20:24

Et grâce à ça,

218

00:20:24 --> 00:20:28

nous pouvons réfléchir
à la façon de retrouver nos enfants.

219

00:20:28 --> 00:20:31

Nous pensons à eux à chaque seconde.

220

00:20:32 --> 00:20:36

Pour atteindre Alpha du Centaure,
il nous faut un moteur des robots.

221

00:20:37 --> 00:20:39

Qui ne peut être opéré que par un robot.

222

00:20:41 --> 00:20:44

John, tu peux nous parler
de ce qu'on affronte ?

223

00:20:48 --> 00:20:50

Ils ne nous aiment pas.

224

00:20:51 --> 00:20:52

Ils ne nous haïssent pas.

225

00:20:53 --> 00:20:57

La seule personne qui semble
les intéresser, c'est mon fils, et...

226

00:20:58 --> 00:20:59

il n'est pas là.

227

00:21:00 --> 00:21:04

S'ils nous trouvent, ils nous tueront.
Si on reste cachés, on survivra.

228

00:21:05 --> 00:21:09

On sait aussi que si on prend
quelque chose qui leur appartient,

229

00:21:10 --> 00:21:12

ils ripostent violemment.

230

00:21:12 --> 00:21:14

Alors comment peut-on procéder ?

231

00:21:14 --> 00:21:15

Aucune idée.

232

00:21:16 --> 00:21:18

Je n'ai pas peur d'affronter ces choses.

233

00:21:19 --> 00:21:22

Quel que soit le risque,
je veux retrouver ma fille.

234

00:21:22 --> 00:21:24

Le courage ne suffira pas.

235

00:21:25 --> 00:21:29

J'espérais que Maureen
viendrait nous aider à y voir clair.

236

00:21:31 --> 00:21:33

Il faudra voir ça avec elle.

237

00:21:36 --> 00:21:38
OK. Chacun retourne à son poste.

238
00:21:47 --> 00:21:49
Salut, ma belle !

239
00:21:49 --> 00:21:52
Tu m'as tellement manqué.

240
00:21:52 --> 00:21:54
Ils sont gentils avec toi ?

241
00:21:54 --> 00:21:57
J'espère, sinon je préviens les RH.

242
00:21:57 --> 00:21:59
Comment tu les différencies ?

243
00:22:00 --> 00:22:02
J'ai pas l'air d'un bon père ?

244
00:22:08 --> 00:22:10
On se voit bientôt ! Je t'aime !

245
00:22:16 --> 00:22:20
Tu n'avais pas une sauterie
au mess des officiers ?

246
00:22:20 --> 00:22:23
- Plutôt une réunion informelle.
- Quelle chance !

247
00:22:24 --> 00:22:29
- Tu as parlé à Victor de la rotation ?
- Il a dit que c'était mon choix.

248

00:22:29 --> 00:22:31
Parfait. On repart sur deux heures.

249
00:22:31 --> 00:22:35
Pas exactement. On s'en tient
aux sorties de quatre heures.

250
00:22:35 --> 00:22:38
- Pardon ?
- On doit avancer.

251
00:22:38 --> 00:22:41
Il faut qu'on descende
la température sous les 30 degrés.

252
00:22:42 --> 00:22:43
Ava, allez...

253
00:22:44 --> 00:22:46
J'essaie juste... Je...

254
00:22:48 --> 00:22:51
Qu'est-ce que tu regardes, toi ?
Une remarque ?

255
00:22:52 --> 00:22:52
Maureen !

256
00:22:54 --> 00:22:55
Ils me détestent.

257
00:22:56 --> 00:22:58
Ils me détestaient aussi.

258
00:22:59 --> 00:23:00
Tu dois valider mon travail.

259

00:23:02 --> 00:23:03
Pas de fissure.

260

00:23:04 --> 00:23:07
Joint réussi... Bien joué !
Pour un job basique.

261

00:23:07 --> 00:23:08
Je suis douée.

262

00:23:08 --> 00:23:12
Einstein était doué au violon.
Il n'a pas vendu d'albums.

263

00:23:13 --> 00:23:14
Je suis utile, ici.

264

00:23:14 --> 00:23:18
On est encerclés par l'ennemi
et tu crois qu'on a besoin de toi ici ?

265

00:23:18 --> 00:23:20
Tu valides mon travail ou pas ?

266

00:23:26 --> 00:23:27
John est revenu.

267

00:23:31 --> 00:23:32
Merci de me l'avoir dit.

268

00:23:46 --> 00:23:47
Jupiter 2.

269

00:23:48 --> 00:23:50
- C'est le vôtre, hein ?
- Oui.

270

00:23:50 --> 00:23:53
On réorganise pour intégrer
le contrôle thermique.

271

00:23:53 --> 00:23:57
Il faut vider ces cabines
pour la suite des opérations.

272

00:23:59 --> 00:23:59
OK.

273

00:24:14 --> 00:24:15
Maureen ?

274

00:24:34 --> 00:24:36
À FAIRE PAR JOHN

275

00:24:43 --> 00:24:46
JE SUIS À LA MAISON

276

00:24:55 --> 00:24:59
JE SUIS REVENU

277

00:24:59 --> 00:25:00
OK, papa.

278

00:25:00 --> 00:25:04
Je sais ce que tu veux entendre.
Je serai très prudente.

279

00:25:04 --> 00:25:06
J'accepterai les imprévus.

280

00:25:06 --> 00:25:10
Si les choses tournent mal,

je ne me plaindrai pas.

281

00:25:10 --> 00:25:12
J'évaluerai mes options
et j'irai de l'avant.

282

00:25:13 --> 00:25:14
Ou, dans ce cas, plus haut.

283

00:25:16 --> 00:25:17
Et comme toujours,

284

00:25:17 --> 00:25:21
je suis guidée par l'idée
que tout ce que je fais,

285

00:25:21 --> 00:25:25
je le fais pour le bien-être
des 97 enfants dont j'ai la charge.

286

00:26:19 --> 00:26:21
Judy, tu as planté un piton
qui n'a pas tenu ?

287

00:26:22 --> 00:26:23
Non, pourquoi ?

288

00:26:34 --> 00:26:35
C'est quoi ?

289

00:26:38 --> 00:26:40
C'est bizarre que je trouve ça mignon ?

290

00:26:40 --> 00:26:41
- Non.
- Ouais !

291
00:26:46 --> 00:26:50
Allez, on avance.
Il faut atteindre 1 500 m avant la nuit.

292
00:27:18 --> 00:27:20
Will a changé.

293
00:27:22 --> 00:27:24
Et je ne parle pas de ses cheveux

294
00:27:24 --> 00:27:27
ou du fait agaçant
qu'il soit plus grand que moi.

295
00:27:28 --> 00:27:29
Il cache quelque chose.

296
00:27:36 --> 00:27:39
Si tu sais quelque chose, dis-le-moi.

297
00:27:40 --> 00:27:41
Pour notre bien à tous.

298
00:28:15 --> 00:28:16
Ça va ?

299
00:28:18 --> 00:28:21
- J'ai fait un cauchemar.
- M'en parle pas.

300
00:28:22 --> 00:28:24
C'est un cauchemar pour moi aussi.

301
00:28:30 --> 00:28:32
Elle te parle de moi ?

302

00:28:34 --> 00:28:37

Penny et moi, on ne se parle pas beaucoup,
en ce moment.

303

00:28:39 --> 00:28:41

La vie d'avant me manque.

304

00:28:43 --> 00:28:44

Moi aussi.

305

00:28:56 --> 00:28:58

Tu veux manger un truc ?

306

00:28:59 --> 00:29:00

"Truc", c'est le mot.

307

00:29:01 --> 00:29:05

Les meilleurs scientifiques
ne savent pas de quoi c'est composé.

308

00:29:08 --> 00:29:09

Je prends ça pour un non.

309

00:29:12 --> 00:29:14

Vous en avez bavé, il paraît.

310

00:29:17 --> 00:29:18

C'est comme ça.

311

00:29:21 --> 00:29:22

Tout va bien, ici ?

312

00:29:24 --> 00:29:25

On est occupés.

313

00:29:26 --> 00:29:28
On doit terminer
les boucles de refroidissement.

314
00:29:30 --> 00:29:31
Oui, à ce sujet...

315
00:29:34 --> 00:29:36
On doit vider les cabines des enfants.

316
00:29:40 --> 00:29:43
Je dois dormir.
Je reprends dans six heures.

317
00:29:43 --> 00:29:46
- N'y va pas.
- Je ne peux pas. On doit avancer.

318
00:29:46 --> 00:29:49
Il y a des choses
dont on doit s'occuper ici.

319
00:29:50 --> 00:29:51
Je ne t'en empêche pas.

320
00:29:54 --> 00:29:55
Qu'est-ce que tu fais ?

321
00:29:57 --> 00:30:00
La même chose que d'habitude.
Je gère tout.

322
00:30:00 --> 00:30:01
On est dans le même bateau.

323
00:30:02 --> 00:30:03
Tu es ma femme.

324
00:30:03 --> 00:30:05
Oui, et j'étais une mère.

325
00:30:07 --> 00:30:09
Regarde-nous. On n'a plus rien.

326
00:30:10 --> 00:30:11
Je suis là, moi.

327
00:30:14 --> 00:30:15
Désolée.

328
00:30:32 --> 00:30:33
OK...

329
00:30:35 --> 00:30:36
Super, Penny.

330
00:30:37 --> 00:30:38
OK.

331
00:30:39 --> 00:30:41
- Pied droit sur la saillie.
- OK.

332
00:30:45 --> 00:30:47
OK. Merci.

333
00:30:47 --> 00:30:49
- Tu gères.
- Évidemment.

334
00:30:52 --> 00:30:54
- Main gauche ici.
- Merci. Je gère aussi.

335

00:31:02 --> 00:31:03
Je vais t'aider.

336

00:31:04 --> 00:31:06
Tu me déconcentres.

337

00:31:14 --> 00:31:16
- Will, je descends.
- D'accord.

338

00:31:20 --> 00:31:23
Vijay ? Vijay, ça va ?

339

00:31:26 --> 00:31:27
Ça va.

340

00:31:28 --> 00:31:30
Je me suis fait mal au poignet.

341

00:31:31 --> 00:31:33
- C'est comment, là ?
- Ça va.

342

00:31:33 --> 00:31:35
- Et là ?
- Ça fait mal.

343

00:31:35 --> 00:31:38
Ça commence à gonfler.
Je crois qu'il est fracturé.

344

00:31:38 --> 00:31:41
Concentrons-nous
sur mon poignet non fracturé.

345

00:31:41 --> 00:31:44
Ce n'est pas ta faute, c'est dangereux.

346
00:31:44 --> 00:31:47
- Liam, apporte la trousse médicale.
- J'arrive.

347
00:31:47 --> 00:31:49
Il va te ramener, d'accord ?

348
00:31:51 --> 00:31:54
C'est ce que je craignais.

349
00:32:26 --> 00:32:28
Will Robinson !

350
00:32:29 --> 00:32:32
Tu es loin d'être un héros, finalement.

351
00:32:52 --> 00:32:56
Ces courants ascendants sont dingues.
Ils pourraient nous emporter ?

352
00:32:57 --> 00:32:58
Aucun doute.

353
00:33:01 --> 00:33:02
Regardez !

354
00:33:16 --> 00:33:19
C'est sympa, d'être juste entre nous.

355
00:33:24 --> 00:33:27
On se concentre sur la mission, d'accord ?

356
00:33:31 --> 00:33:32

Oui.

357

00:34:06 --> 00:34:08

Penny, qu'est-ce que tu cherches ?

358

00:34:10 --> 00:34:11

C'est quoi, ça ?

359

00:34:12 --> 00:34:15

Un récepteur d'ondes radio
à haute puissance.

360

00:34:17 --> 00:34:20

Parce qu'on est peut-être assez haut

361

00:34:20 --> 00:34:24

pour capter un signal
de l'atterrisseur du Fortuna, c'est ça ?

362

00:34:28 --> 00:34:29

Tu cherches Grant Kelly.

363

00:34:29 --> 00:34:33

J'essaie de contacter l'équipage
depuis notre arrivée.

364

00:34:33 --> 00:34:36

- Et si ça marche ?
- C'est pas le cas.

365

00:34:36 --> 00:34:37

Peut-être plus haut.

366

00:34:42 --> 00:34:44

Tu descends avec nous ou pas ?

367

00:34:44 --> 00:34:47

On a le titane.
La descente est déjà ancrée.

368

00:34:47 --> 00:34:49

Tu comptes nous laisser ici ?

369

00:34:49 --> 00:34:53

Je n'ai jamais été aussi près.
Tu ne comprends pas ?

370

00:34:53 --> 00:34:56

Tu nous as fait quitter notre famille
et tu en cherches une autre.

371

00:35:03 --> 00:35:05

C'est quoi, ce bruit ?

372

00:35:05 --> 00:35:08

- C'est juste le vent.
- Non. Il y a autre chose.

373

00:35:13 --> 00:35:14

C'est quoi, ça ?

374

00:35:17 --> 00:35:18

C'est pas vrai !

375

00:35:30 --> 00:35:32

- C'était quoi ?
- Vos casques !

376

00:35:43 --> 00:35:45

Attention au courant ascendant.

377

00:35:47 --> 00:35:50

C'est pas notre plus gros problème.

378

00:35:55 --> 00:35:58
Ce sont ces insectes !
Ils dévorent la roche !

379

00:35:58 --> 00:36:01
Comme des termites.
Tu les trouves toujours mignons ?

380

00:36:03 --> 00:36:05
Bon, comment on descend ?

381

00:36:05 --> 00:36:08
- On ne peut pas. Il faut monter.
- Pardon ?

382

00:36:08 --> 00:36:10
On ne peut pas laisser le titane.

383

00:36:11 --> 00:36:13
Will ? C'est un problème de géologie.

384

00:36:13 --> 00:36:15
Des insectes dévoreurs de roche ?

385

00:36:16 --> 00:36:19
- Que feraient maman et papa ?
- Ils sont pas là !

386

00:36:19 --> 00:36:23
Réfléchis, monsieur Magnésium.
Ça fera une histoire de plus à raconter.

387

00:36:33 --> 00:36:34
On va voler !

388

00:36:35 --> 00:36:39
- Nulle, ton histoire.
- On peut profiter du courant ascendant.

389
00:36:39 --> 00:36:41
Oui ! Faisons un test.

390
00:36:41 --> 00:36:42
D'accord.

391
00:36:50 --> 00:36:51
Vous voyez ? Ça marche.

392
00:36:52 --> 00:36:54
On a regardé le même test ?

393
00:36:54 --> 00:36:57
- On doit contrôler notre ascension.
- Quoi ?

394
00:36:58 --> 00:36:59
OK.

395
00:37:23 --> 00:37:25
Je suis censée sauter dans le vide ?

396
00:37:25 --> 00:37:29
Non, on va tous sauter dans le vide.
Prends ma main.

397
00:37:36 --> 00:37:38
Ne regardez que moi. Je nous guiderai.

398
00:37:38 --> 00:37:39
À trois.

399

00:37:41 --> 00:37:43
Un, deux...

400
00:37:45 --> 00:37:46
Trois !

401
00:37:55 --> 00:37:56
OK ! On vole !

402
00:38:09 --> 00:38:10
Ça marche !

403
00:38:13 --> 00:38:15
Lâchez quand je le dis, d'accord ?

404
00:38:16 --> 00:38:17
OK.

405
00:38:18 --> 00:38:21
Vous êtes prêts ? Lâchez !

406
00:38:30 --> 00:38:31
Will ?

407
00:38:31 --> 00:38:34
Will, ça va ? Ça va ?

408
00:38:35 --> 00:38:36
Oui.

409
00:38:37 --> 00:38:38
Penny ! Hé !

410
00:38:39 --> 00:38:40
Tu es blessée ?

411

00:38:41 --> 00:38:43
Tu es blessée ? Penny ?

412

00:38:48 --> 00:38:51
Tu es blessée ?

413

00:39:00 --> 00:39:01
Tout va bien.

414

00:39:11 --> 00:39:12
Tout va bien.

415

00:39:13 --> 00:39:16
On a le titane. On va pouvoir redescendre.

416

00:39:16 --> 00:39:18
- D'accord ?
- Non, attends.

417

00:39:24 --> 00:39:26
Je l'ai rattrapé de justesse.

418

00:39:29 --> 00:39:30
Non.

419

00:39:30 --> 00:39:35
Je suis responsable de vous deux
et d'une centaine d'enfants au camp.

420

00:39:36 --> 00:39:38
- Papa ne voudrait pas...
- Il n'est pas là.

421

00:39:39 --> 00:39:41
J'aimerais bien, mais il n'est pas là.

422

00:39:43 --> 00:39:47

Et depuis un an,
je suis tellement en colère...

423

00:39:48 --> 00:39:51

Je rejetais la faute
de notre départ sur toi.

424

00:39:53 --> 00:39:56

Mais tu essayais juste de me protéger.

425

00:40:00 --> 00:40:02

Tu essaies toujours de me protéger.

426

00:40:06 --> 00:40:07

C'est ça, une famille.

427

00:40:11 --> 00:40:13

Va chercher Grant Kelly.

428

00:40:17 --> 00:40:18

Tu peux réparer le moteur ?

429

00:40:19 --> 00:40:20

Oui.

430

00:40:21 --> 00:40:23

On fera en sorte
que le camp ne parte pas en fumée.

431

00:40:54 --> 00:40:55

Et voilà.

432

00:40:56 --> 00:40:58

Apportez ça à la forge.

433

00:41:01 --> 00:41:05
Journal du capitaine par intérim,
jour 352.

434

00:41:06 --> 00:41:07
Co-capitaine par intérim.

435

00:41:07 --> 00:41:10
Je vais devoir recommencer
l'enregistrement !

436

00:41:10 --> 00:41:12
Sois plus précis, alors.

437

00:41:14 --> 00:41:17
Nous avons le titane.
Le Jupiter va pouvoir être réparé.

438

00:41:17 --> 00:41:22
Tu serais fier. On a tout fait nous-mêmes.
On a même sauté d'une falaise.

439

00:41:22 --> 00:41:25
Non ! Je vais devoir effacer cette partie.

440

00:41:25 --> 00:41:28
Co-capitaine Penny Robinson, terminé.

441

00:41:34 --> 00:41:37
Tu n'avais pas besoin de grimper,
tu le sais.

442

00:41:38 --> 00:41:41
- De quoi vous parlez ?
- J'ai déjà trafiqué des comptes.

443

00:41:42 --> 00:41:45
Pour être un escroc efficace,
il faut apprendre la compta.

444

00:41:46 --> 00:41:48
Mais pour attraper un escroc...

445

00:41:52 --> 00:41:56
Une énorme quantité de titane
a disparu, bizarrement.

446

00:41:56 --> 00:41:59
J'aurais dû m'en rendre compte plus tôt,

447

00:41:59 --> 00:42:02
mais après un an de baby-sitting,
je m'encroûte.

448

00:42:04 --> 00:42:07
Mais qui aurait cru que Will Robinson

449

00:42:07 --> 00:42:12
pourrait saboter notre seul moyen
d'atteindre Alpha du Centaure ?

450

00:42:13 --> 00:42:14
Vous avez vu juste.

451

00:42:18 --> 00:42:19
C'était moi.

452

00:42:20 --> 00:42:23
Explique-moi pourquoi
tu ne veux pas partir.

453

00:42:25 --> 00:42:29
Les robots veulent plus

que leurs moteurs, à présent.

454

00:42:32 --> 00:42:33

Ils me veulent, moi.

455

00:42:34 --> 00:42:35

Comment tu le sais ?

456

00:42:36 --> 00:42:37

Ils connaissent mon nom.

457

00:42:39 --> 00:42:42

- Qu'est-ce que tu vas faire ?

- J'y travaille.

458

00:42:42 --> 00:42:45

Je suis touchée que tu te confies à moi.

459

00:42:45 --> 00:42:47

Vous pouvez le garder pour vous ?

460

00:42:49 --> 00:42:51

Je suis douée pour ça.

461

00:43:11 --> 00:43:12

Bon...

462

00:43:13 --> 00:43:16

apparemment, quelqu'un détourne
le titane dont on a besoin

463

00:43:16 --> 00:43:19

pour réparer le moteur et partir.

464

00:43:22 --> 00:43:23

Smith pense que c'est moi...

465

00:43:24 --> 00:43:25
mais elle a tort.

466

00:43:27 --> 00:43:30
C'était toi. Pas vrai ?

467

00:43:52 --> 00:43:54
Pourquoi tu as fait ça ?

468

00:43:54 --> 00:43:57
Aider Will Robinson.

469

00:43:58 --> 00:44:00
Tu sais que je suis en sécurité ici.

470

00:44:01 --> 00:44:04
Au moins,
plus que si je devais affronter l'inconnu.

471

00:44:06 --> 00:44:08
Tu voulais me protéger, mais...

472

00:44:10 --> 00:44:12
je ne suis plus un enfant.

473

00:44:12 --> 00:44:14
Danger, Will Robinson.

474

00:44:14 --> 00:44:17
La seule façon d'en finir,
c'est d'affronter le danger.

475

00:44:20 --> 00:44:22
Les robots finiront par me trouver.

476

00:44:23 --> 00:44:25
Quand ce sera le cas,
si je suis avec ma famille,

477

00:44:26 --> 00:44:28
ils seront blessés.

478

00:44:32 --> 00:44:33
Ou pire.

479

00:44:36 --> 00:44:38
Alors quand on sera à Alpha du Centaure...

480

00:44:41 --> 00:44:43
toi et moi, on devra partir.

481

00:44:47 --> 00:44:49
Si tu veux vraiment m'aider...

482

00:44:51 --> 00:44:53
tu dois me faire confiance.

483

00:44:59 --> 00:45:01
Faire confiance à Will Robinson.

484

00:45:04 --> 00:45:04
Oui.

485

00:45:27 --> 00:45:29
Tu ne devrais pas avoir à faire ça seul.

486

00:45:35 --> 00:45:38
Décidément, ce truc nous poursuit.

487

00:45:39 --> 00:45:40

ROMÉO ET JULIETTE

488

00:45:42 --> 00:45:44
Penny savait toujours.

489

00:45:48 --> 00:45:51
Parmi tous les trophées remportés,

490

00:45:51 --> 00:45:53
Judy garde celui de la deuxième place.

491

00:45:57 --> 00:46:02
C'est pour se motiver
à constamment essayer de faire mieux.

492

00:46:13 --> 00:46:16
Chaque fois que je rentre,
je m'attends à les voir.

493

00:46:19 --> 00:46:22
Je pensais que ça finirait par passer,
mais non.

494

00:46:27 --> 00:46:29
J'essaie de ne pas penser à eux.

495

00:46:32 --> 00:46:34
C'est horrible, hein ?

496

00:46:36 --> 00:46:37
Parce que sinon...

497

00:46:41 --> 00:46:44
je me demande sans cesse
si j'ai raté quelque chose.

498

00:46:47 --> 00:46:49
Si j'aurais pu faire quoi que ce soit...

499

00:46:51 --> 00:46:53
pour qu'on reste ensemble.

500

00:47:10 --> 00:47:11
Ne te fais pas

501

00:47:14 --> 00:47:16
De souci

502

00:47:18 --> 00:47:21
Parce que chaque petite chose

503

00:47:22 --> 00:47:24
Va bien se passer

504

00:47:27 --> 00:47:29
Ne te fais pas

505

00:47:31 --> 00:47:34
De souci

506

00:47:36 --> 00:47:39
Parce que chaque petite chose

507

00:47:40 --> 00:47:42
Va bien se passer

508

00:47:45 --> 00:47:48
Je me suis levé ce matin

509

00:47:49 --> 00:47:53
Souriant avec le lever du soleil

510

00:47:54 --> 00:47:56

Trois petits oiseaux

511

00:47:57 --> 00:48:00

Là sur le pas de ma porte

512

00:48:01 --> 00:48:05

Chantaient des chansons douces

513

00:48:06 --> 00:48:09

Une mélodie pure et vraie

514

00:48:10 --> 00:48:17

Disant "Ceci est mon message pour toi"

515

00:48:20 --> 00:48:22

Ne te fais pas

516

00:48:23 --> 00:48:25

De souci

517

00:48:28 --> 00:48:30

Parce que chaque petite chose

518

00:48:31 --> 00:48:33

Va bien se passer

519

00:48:35 --> 00:48:38

Ne te fais pas

520

00:48:40 --> 00:48:44

De souci

521

00:48:45 --> 00:48:47

Parce que chaque petite chose

522

00:48:48 --> 00:48:50

Va bien se passer

523

00:48:52 --> 00:48:55

Je me suis levé ce matin

524

00:48:56 --> 00:49:00

Souriant avec le lever de soleil

525

00:49:00 --> 00:49:03

Et trois petits oiseaux

526

00:49:04 --> 00:49:07

Là sur le pas de ma porte

527

00:49:09 --> 00:49:13

Chantaient des chansons douces

528

00:49:13 --> 00:49:20

Des mélodies pures et vraies

529

00:49:20 --> 00:49:27

Disant "Ceci est mon message pour toi"

530

00:49:29 --> 00:49:32

Chaque petite chose

531

00:49:32 --> 00:49:34

TROUVER UN ROBOT
UN MOTEUR ET NOS ENFANTS

532

00:49:34 --> 00:49:38

Va bien se passer

533
00:49:44 --> 00:49:49
Bien se passer.

N SERIES
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.